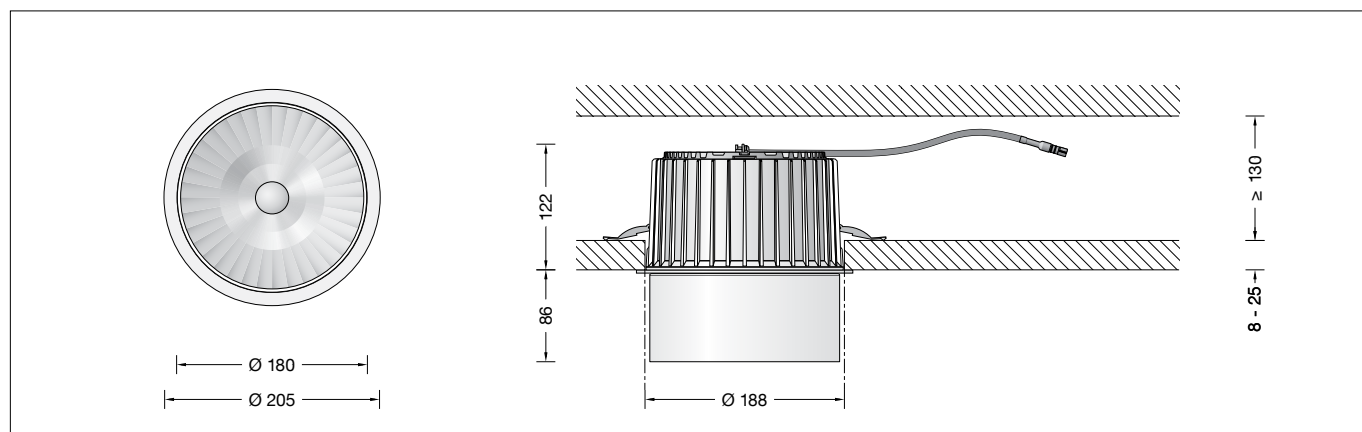


BEGA**50 698.2**

Downlights de empotrar para la aplicación en interiores
Spot da incasso a soffitto per l'impiego in ambienti interni
Plafondinbouw-diepstralers voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo empotrable · luminaria de interior con distribución de la intensidad lumínica directa e indirecta para la conexión a una fuente de alimentación LED externa. Para el montaje sobre superficie en falsos techos con un grosor de 8-25 mm en interiores.

Descripción del producto

Luminaria empotrable sin fuente de alimentación
Carcasa de la luminaria de aluminio de inyección
La carcasa de empotrar está compuesta de material sintético reforzado por fibra de vidrio con 2 resortes de fijación
Reflector de aluminio puro anodizado
Lente de silicona dispersora de la luz
Aro embellecedor superficie Acero inoxidable
Cristal opal soplado artesanalmente, seda mate
Abertura de empotramiento $\varnothing$ 188 mm
Profundidad de empotramiento necesaria 122 mm
1 cable de conexión con antitracción y sistema de conector de enchufe para fuente de alimentación BEGA, on/off o con control DALI
Clase de protección III $\diamond$
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 2,0 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio da incasso a soffitto · apparecchio per interni con distribuzione della luce diretta e indiretta per il collegamento a un alimentatore LED esterno.
Per l'incasso sporgente in controsoffitti con uno spessore di 8-25 mm in ambiente interno.

Descrizione del prodotto

Apparecchi da incasso senza alimentatore
Armatura in fusione di alluminio
L'armatura è realizzata in plastica rinforzata con fibra di vetro ed è dotata di 2 molle di fissaggio
Riflettore in alluminio puro anodizzato
Lente di silicone per luce diffusa
Anello di chiusura superficie Acciaio inox
Vetro opale soffiato satinato
Foro d'incasso $\varnothing$ 188 mm
Profondità d'incasso necessaria 122 mm
1 cavo di allacciamento con scarico trazione e sistema di connessione elettrica per BEGA alimentatore, on/off o DALI
Classe di isolamento III $\diamond$
CE – Simbolo di conformità
Peso: 2,0 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafondinbouwarmatuur · binnenarmatuur met direct en indirect lichtsterkteverdeling voor aansluiting aan een extern LED-netdeel.
Voor opliggende inbouw in verlaagde plafonds van 8-25 mm dikte binnenshuis.

Productbeschrijving

Inbouwarmatuur zonder netdeel
Armatuurhuis van gegoten aluminium
Inbouwuis bestaat uit glasvezelversterkte kunststof met 2 bevestigingsveren
Reflector van geanodiseerd aluminium
Lichtstrooiende siliconenlens
Afdekking oppervlak Edellaat
Mondgeblazen opaalglas, zijdemat
Inbouwopening $\varnothing$ 188 mm
Benodigde inbouwdiepte 122 mm
1 aansluitkabel met trekcontasting en steekverbindingssysteem voor BEGA netdeel, on/off of DALI
Veiligheidsklasse III $\diamond$
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 2,0 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	17,2 W
Potencia de conexión de la luminaria	20 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

Lampada

Potenza modulo	17,2 W
Potenza apparecchio	20 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	17,2 W
Armatuur-aansluitvermogen	20 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

50 698.2 K3

Denominación del módulo	LED-0785/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	2655 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1838 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	91,9 lm/W

50 698.2 K3

Denominazione modulo	LED-0785/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	2655 lm
Flusso luminoso apparecchi	1838 lm
Efficienza luminosa apparecchi	91,9 lm/W

50 698.2 K3

Modulebenaming	LED-0785/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	2655 lm
Armaturen-lichtstroom	1838 lm
Armatuurrendement	91,9 lm/W

50 698.2 K4

Denominación del módulo	LED-0785/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	2695 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1865 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	93,2 lm/W

50 698.2 K4

Denominazione modulo	LED-0785/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	2695 lm
Flusso luminoso apparecchi	1865 lm
Efficienza luminosa apparecchi	93,2 lm/W

50 698.2 K4

Modulebenaming	LED-0785/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	2695 lm
Armaturen-lichtstroom	1865 lm
Armatuurrendement	93,2 lm/W

Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 50°

Illuminotecnica

Angolo semivalente 50°

Lichttechniek

Halve bundelbreedte 50°

Montaje

La carcasa de la luminaria no puede ser instalada en material termoaislante.

Para el funcionamiento de la luminaria se necesita una fuente de alimentación por separado.

Para la conexión a la fuente de alimentación LED externa (accesorio **13 144** o **13 170**), la luminaria está equipada con un conector de enchufe de 2 polos.

Observar las instrucciones de uso de las fuentes de alimentación LED.

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

La abertura de empotramiento queda cubierta por el anillo de la carcasa de empotrar.

La fijación de la carcasa de empotrar en la abertura de empotramiento tiene lugar a través de dos resortes ajustables.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requiere una abertura de empotramiento de 188 mm con una profundidad mínima de 122 mm.

La distancia lateral entre la carcasa de empotrar y las partes del edificio debe ser de mín. 50 mm. Apretar los resortes de fijación de la carcasa de empotrar en ambos lados en contra de su presión de resorte contra la carcasa e introducir la carcasa de empotrar en la abertura de empotramiento.

Los resortes de fijación encajan detrás de la placa de techo. El grosor de la placa de techo puede ser de 8 mm como mínimo y 25 mm como máximo. Con grosores menores, se necesita reforzar la parte posterior de la placa de techo.

Montaggio

L'armatura non deve essere installata in materiali termoisolanti.

Per l'uso dell'apparecchio è necessario un alimentatore apposito.

Ai fini del collegamento all'alimentatore LED esterno, accessorio **13 144** o **13 170**, l'apparecchio è dotato di un connettore elettrico a 2 poli.

Attenersi alle istruzioni d'uso degli alimentatori LED.

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Il foro d'incasso viene coperto dall'anello di fissaggio dell'armatura.

Il fissaggio dell'armatura nel foro d'incasso ha luogo tramite due molle regolabili.

Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di 188 mm con una profondità minima di 122 mm.

La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm. Premere le molle di fissaggio dell'armatura da incasso contro l'armatura superando la loro pressione elastica su entrambi i lati e inserire l'armatura da incasso nel foro d'incasso.

Le molle di fissaggio si fissano dietro il pannello di copertura. Lo spessore del pannello di copertura deve essere compreso fra un minimo di 8 mm e un massimo di 25 mm. In caso di spessore inferiore, il pannello di copertura deve essere rinforzato sul lato posteriore.

Montage

Het armatuurhuis mag niet in warmte-isolerende stoffen worden ingebouwd.

Voor het gebruik van het armatuur is een apart netdeel vereist.

Voor aansluiting op het externe LED-netdeel – accessoire **13 144** of **13 170** – is het armatuur uitgerust met een 2-polige steekverbinding.

Neem de gebruiksaanwijzingen van de LED-netdelen in acht.

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

De inbouwopening wordt door de aanslagring van het inbouwhuis afgedekt.

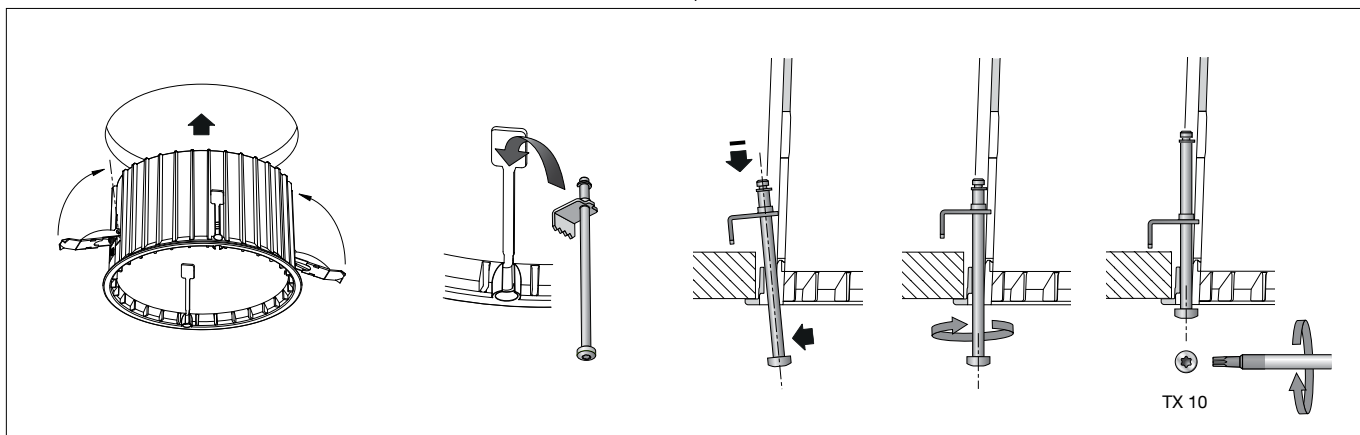
De bevestiging van het inbouwhuis in de inbouwopening gebeurt met twee verstelbare veren.

Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van 188 mm met een minimale diepte van 122 mm vereist.

De zijdelingse afstand van het inbouwhuis tot het bouwdeel moet ten minste 50 mm bedragen. Bevestigingsveren van het inbouwhuis tegen hun veerdruk in aan beide zijden tegen het huis drukken en het inbouwhuis in de inbouwopening schuiven.

De bevestigingsveren grijpen achter de plafondplaat. De dikte van de plafondplaat moet minimaal 8 mm en maximaal 25 mm bedragen. Bij geringere dikte moet de plafondplaat aan de achterkant worden versterkt.



Pasar las varillas roscadas adjuntas por los dos orificios interiores de la carcasa de empotrar y llevar los ángulos de bloqueo de las varillas roscadas hacia abajo hasta el falso techo. Encajar las varillas roscadas en sus ranuras guía y enroscarlas a mano lo máximo posible. Fijarlas con un destornillador (TX 10) en su posición final. Esta fijación de bloqueo impide que la carcasa de empotrar pueda girar y bajar.

Establecer la conexión eléctrica en la fuente de alimentación LED.

Introducir la fuente de alimentación LED a través de la carcasa de empotrar en el falso techo y depositarla.

Acoplar el conector de 2 polos entre la luminaria y la fuente de alimentación LED externa.

Spingere le barre filettate in dotazione nelle due aperture sul lato interno dell'armatura e portare la staffa angolare delle barre filettate verso il basso fino a farla aderire al controsoffitto.

Agganciare le barre filettate nelle loro scanalature di guida e avvitare a mano finché possibile.

Fissare con un cacciavite (TX 10) in posizione finale. Questo fissaggio impedisce la torsione e l'abbassamento dell'armatura.

Eseguiere l'allacciamento elettrico all'alimentatore LED.

Inserire l'alimentatore LED nel controsoffitto facendolo passare attraverso l'armatura e posizionarlo.

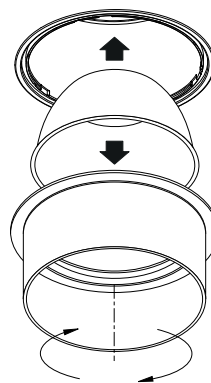
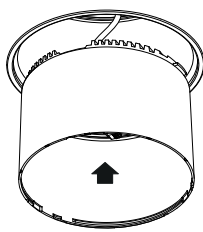
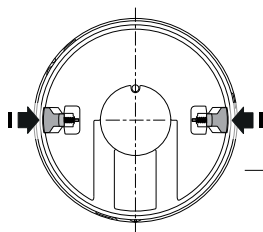
Collegare il raccordo a innesto a 2 poli fra l'apparecchio e l'alimentatore LED esterno.

Schuif de meegeleverde draadstangen door de twee binnenste openingen van het inbouwhuis en leid de klemhoek van de draadstangen naar beneden tot op het verlaagde plafond.

Klik de draadstangen in hun geleidingsgroeven en schroef ze zo ver mogelijk met de hand vast. Met een schroevendraaier (TX 10) in de eindpositie vastzetten. Deze klembevestiging voorkomt het verdraaien en zakken van het inbouwhuis.

De elektrische aansluiting aan het LED-netdeel tot stand brengen.

LED-netdeel door het inbouwhuis in het verlaagde plafond leiden en neerleggen. 2-polige steekverbinding tussen armatuur en extern LED-netdeel tot stand brengen.



Comprimir las dos correderas de fijación internas en la carcasa de la luminaria. Introducir la carcasa de la luminaria hasta el tope en la carcasa de empotrar y soltar las correderas de fijación. Este mecanismo garantiza el asiento seguro de la carcasa de la luminaria en la carcasa de empotrar.

La carcasa de empotrar y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.

Para evitar huellas dactilares en el reflector, se deben utilizar los guantes protectores adjuntos al realizar el montaje.

Colocar el reflector con la lente de silicona en el aro embellecedor de techo. Bloquear el aro embellecedor de techo con el reflector en la carcasa de la luminaria girándolo hacia la derecha.

Comprimere i due cursori di fissaggio interni nell'armatura.

Spingere l'armatura dell'apparecchio nell'armatura da incasso fino a battuta e rilasciare i cursori di fissaggio.

Questo meccanismo garantisce il posizionamento sicuro dell'armatura dell'apparecchio nell'armatura da incasso.

Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.

Per evitare di lasciare impronte con le dita sul riflettore, utilizzare i guanti protettivi in dotazione durante il montaggio.

Applicare il riflettore con la lente in silicone sull'anello di chiusura a soffitto. Fissare l'anello di chiusura a soffitto con il riflettore nell'armatura dell'apparecchio ruotandolo in senso orario.

Beide inwendige bevestigingsschuivers in het armatuurhuis samendrukken.

Armatuurhuis tot aan de aanslag in het inbouwhuis brengen en de bevestigingsschuivers loslaten.

Dit mechanisme garandeert een veilig vastzitten van het armatuurhuis in het inbouwhuis.

Inbouwuis en extern LED-netdeel mogen niet door warmte-isolerende stoffen worden afgedekt.

Om vingerafdrukken op de reflector te vermijden, dienen bij de montage de meegeleverde veiligheidshandschoenen te worden gebruikt.

Reflector met siliconenlens op de plafondafdekkring plaatsen. Plafondafdekkring met reflector door naar rechts te draaien in het armatuurhuis vastzetten.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Cerrar la luminaria.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Chiudere l'apparecchio.

Vervangen van de LED-module

Het artikelnummer van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.

BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Sluit het armatuur.

Accesorios

Fuentes de alimentación para luminarias LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con antirtracción y sistema de conector de enchufe

13 144 Fuente de alimentación on/off

13 170 Fuente de alimentación DALI

Las fuentes de alimentación solo son apropiadas para el funcionamiento con una luminaria LED.

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

Alimentatori per apparecchi a LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con scarico trazione e sistema di connessione elettrica

13 144 Alimentatore on/off

13 170 Alimentatore DALI

Questi alimentatori sono solo adatti all'impiego con apparecchi a LED.

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

Netdelen voor LED-armaturen 220-240 V · 0/50-60 Hz met trekontlasting en steekverbindingssysteem

13 144 Netdeel on/off

13 170 Netdeel DALI

De netdelen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met een LED-armatuur.

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Módulo LED 3000K	LED-0785/930
Módulo LED 4000K	LED-0785/940
Reflector	75 002 753
Cristal de recambio	75 002 921

Ricambi

Modulo LED 3000K	LED-0785/930
Modulo LED 4000K	LED-0785/940
Riflettore	75 002 753
Vetro di ricambio	75 002 921

Accessoires

LED-module 3000K	LED-0785/930
LED-module 4000K	LED-0785/940
Reflector	75 002 753
Reserveglas	75 002 921